

书虫·牛津  
英汉双语读物

1级

适合初一、  
初二年级

# 漂亮女孩

## A Pretty Face

John Escott (英) 著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

美绘  
光盘版 CD

书虫·牛津  
英汉双语读物



1级

适合初一、  
初二年级

## 漂亮女孩

## A Pretty Face

John Escott (英) 著

Kanako Damerum

Yuzuru Takasaki (日) 插图

李晶华 译

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京

BEIJING

美绘  
光盘版 CD

京权图字 01 - 2010 - 3367

Originally published by Oxford University Press, Great Clarendon Street, Oxford. © 2010  
This edition is licensed for sale in the People's Republic of China only and not for export  
therefrom.

'Oxford' is a registered trademark of Oxford University Press.

只限中华人民共和国境内销售, 不得出口。

## 图书在版编目(CIP)数据

漂亮女孩: 美绘光盘版: 英汉对照 / (英) 埃斯科特 (Escott, J.) 著; 李晶华  
译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.6

(书虫·牛津英汉双语读物)

书名原文: A Pretty Face

ISBN 978-7-5600-9687-2

I. ①漂… II. ①埃… ②李… III. ①英语—汉语—对照读物 ②长篇小说—  
英国—近代 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 103764 号



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流、共享

封底刮刮卡, 获积分! 在线阅读、学习、交流、换礼包!

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 米晓瑞

封面设计: 覃一彪 平 原

版式设计: 赵 欣

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京联兴盛业印刷股份有限公司

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 2

版 次: 2010 年 6 月第 1 版 2010 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-9687-2

定 价: 12.90 元 (附赠 1 张 CD 光盘)

\* \* \*

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 196870001

# AUTHOR

## 关于作者

### John Escott

John Escott has written many books for readers of all ages, and particularly enjoys writing crime and mystery thrillers. He was born in the west of England, but now lives on the south coast. When he is not writing, he visits second-hand bookshops, watches videos of old Hollywood movies, and takes long walks along empty beaches. He has also written *Kidnap!* and retold *William Tell and Other Stories* and *White Fang* for the Bookworm Series.

### 约翰·埃斯科特

约翰·埃斯科特为各年龄段的读者写过多本读物，尤其擅长创作警匪类和悬疑类故事。他出生于英格兰西部，现在在南部沿海地区居住。在写作之余，他喜欢逛二手书店，看好莱坞老电影，或者在空旷的海滩上散步。他还为“书虫”系列创作了《谜图》并改写了《威廉·退尔和其他故事》及《白牙》。

# CONTENTS

## 目录

Chapter 1	Zoe is angry	3
第一章	佐伊很生气	
Chapter 2	Zoe has an idea	10
第二章	佐伊的点子	
Chapter 3	A difficult interview	16
第三章	有难度的采访	
Chapter 4	Todd Marin's house	22
第四章	托德·马林的家	
Chapter 5	Zoe waits	28
第五章	佐伊等待着	
Chapter 6	Telling the truth	34
第六章	揭开真相	
Project		42
拓展训练		
Grammar Check		47
语法充电		
Translation		54
译文		

# CONTENTS

## 目录

Chapter 1	Zoe is angry	3
第一章	佐伊很生气	
Chapter 2	Zoe has an idea	10
第二章	佐伊的点子	
Chapter 3	A difficult interview	16
第三章	有难度的采访	
Chapter 4	Todd Marin's house	22
第四章	托德·马林的家	
Chapter 5	Zoe waits	28
第五章	佐伊等待着	
Chapter 6	Telling the truth	34
第六章	揭开真相	
Project		42
拓展训练		
Grammar Check		47
语法充电		
Translation		54
译文		



# ACTIVITIES

## BEFORE READING

Here are the people in the story *A Pretty Face*.



**Zoe Baker**



**Aunt Peggy**



**Todd Marin**



**Mike Morrison**



**Annie O'Neil**



**Kate Lawson**

**1 Match these sentences with the pictures and write the names. Use a dictionary to help you.**

- a ..... She's a student. She's Zoe's friend.
- b ..... She works in a bookstore. She likes acting.
- c ..... She's the editor of an important magazine.
- d ..... He's a student. He likes writing.
- e ..... He's a rich writer. He doesn't like talking to people.
- f ..... She's the editor of a small newspaper. She's Mike's aunt.

**2 Some of the people in this story become friends. Who makes friends with who?**

# Chapter 1 Zoe is angry

## 第一章 佐伊很生气

Zoe is seventeen years old. She works in a **bookstore**, in the little town of Newport. Zoe likes books and she likes her work. But after work she likes to **act** in **plays** with the Newport **Players**.

The Newport Players do six plays every year, and Zoe is in most of them. Some plays are exciting, and some plays are **famous**. This week, the play is *Romeo and Juliet* by William Shakespeare.

'A lot of people are coming to see it,' Zoe thinks. 'I must act well.'

### **bookstore**

*n.* a shop for books  
书店

### **act**

*v.* to speak and move; to tell a story in front of other people  
表演

### **play**

*n.* a story that people act  
戏剧

### **player**

*n.* an old name for people who act in plays  
(旧称) 演员

### **famous**

*adj.* that everybody knows  
著名的





**college**

*n.* you study here  
after you leave  
school  
大学

**theatre**

*n.* a building  
where people go  
to see plays  
剧院

**newspaper**

*n.* people read about  
things that happen  
every day in this  
报纸

**editor**

*n.* the person who  
says which stories  
go in a newspaper  
编辑

**review**

*n.* some writing  
in a newspaper  
telling people  
about a new play  
or book

(报纸上对新剧  
或新书的)评论

Mike is eighteen years old. He is a student at Newport College and he likes writing. One day he wants to write plays for the **theatre** and for television.

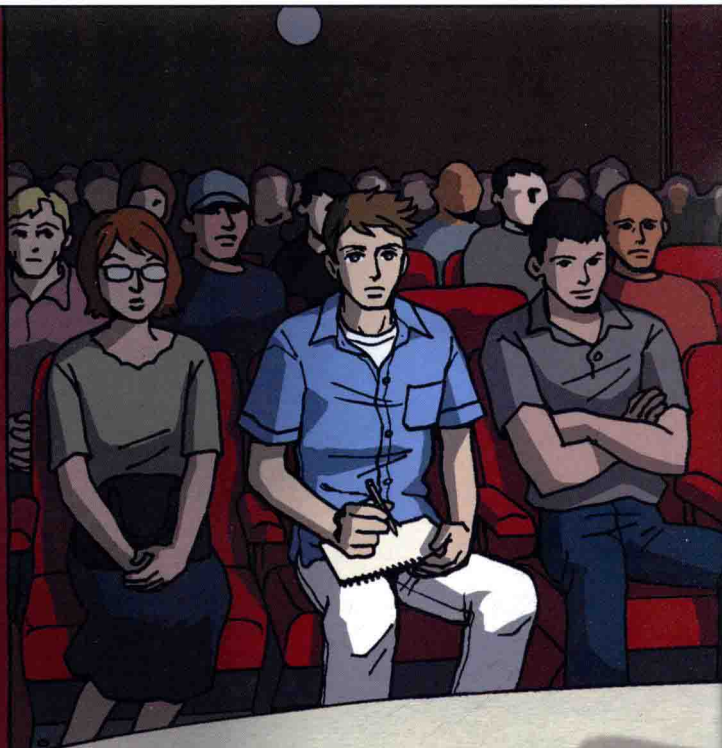
‘One day I want to be famous,’ he thinks.

Newport has a **newspaper**. The *Newport Weekly News* is its name, and Mike’s Aunt Peggy is the **editor**. One morning, she phones Mike.

‘Do you want to write a **review** of *Romeo and Juliet* for the newspaper, Mike?’ she asks him. ‘The Newport Players are doing the play tonight at the Little Theatre.’

‘Yes, please, Aunt Peggy!’ Mike says. ‘Thanks for asking me.’

That evening, he goes to Newport’s Little Theatre to see the play.



Mike goes into the theatre and sits at the front. He gets out his **notebook** and pen, ready to write notes for his review. There are a lot of people in the **audience**.

Five minutes later, the play begins.

Zoe acts the **part** of Juliet's mother. She knows all her words and speaks them well.

Mike is watching her.

'She's very **pretty** and she's doing her best,' he thinks. 'But it's not easy to act the part of an older woman. She's only sixteen or seventeen years old, and we all know it.'

He begins to write in his notebook.

**notebook**

*n.* a small book for writing in  
笔记本

**audience**

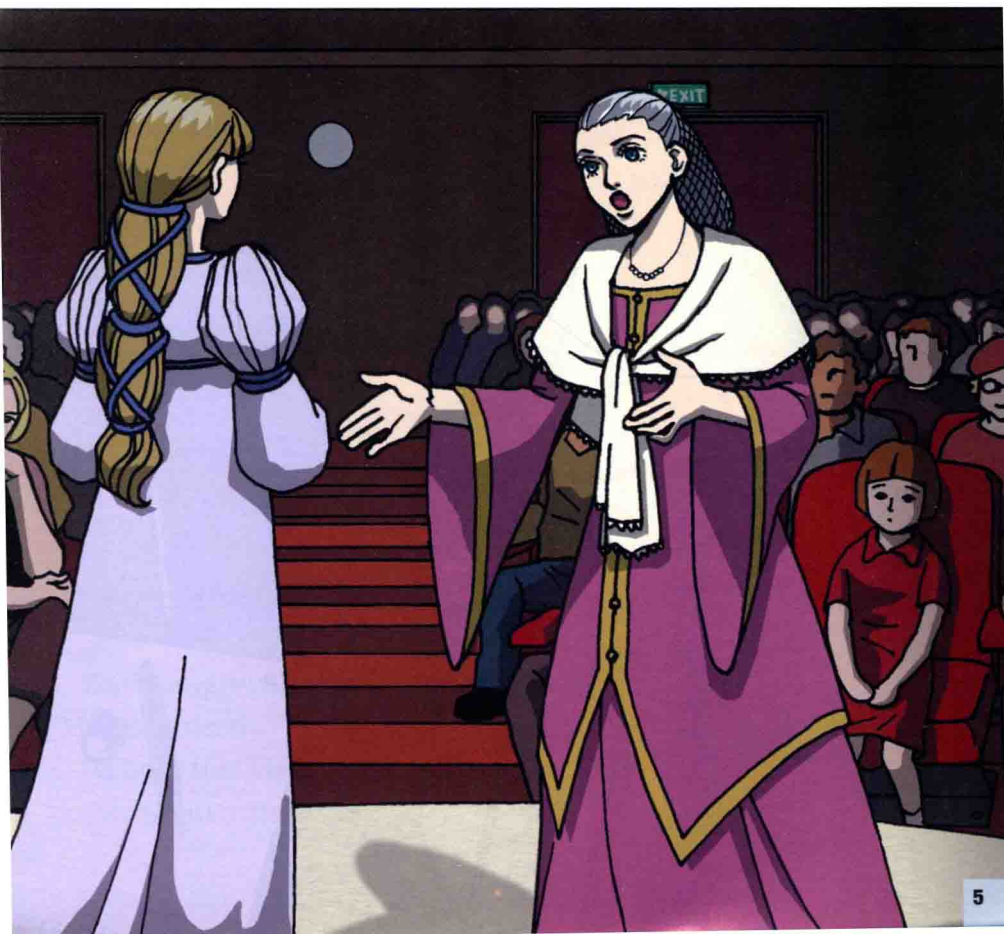
*n.* the people who go to see a play  
观众

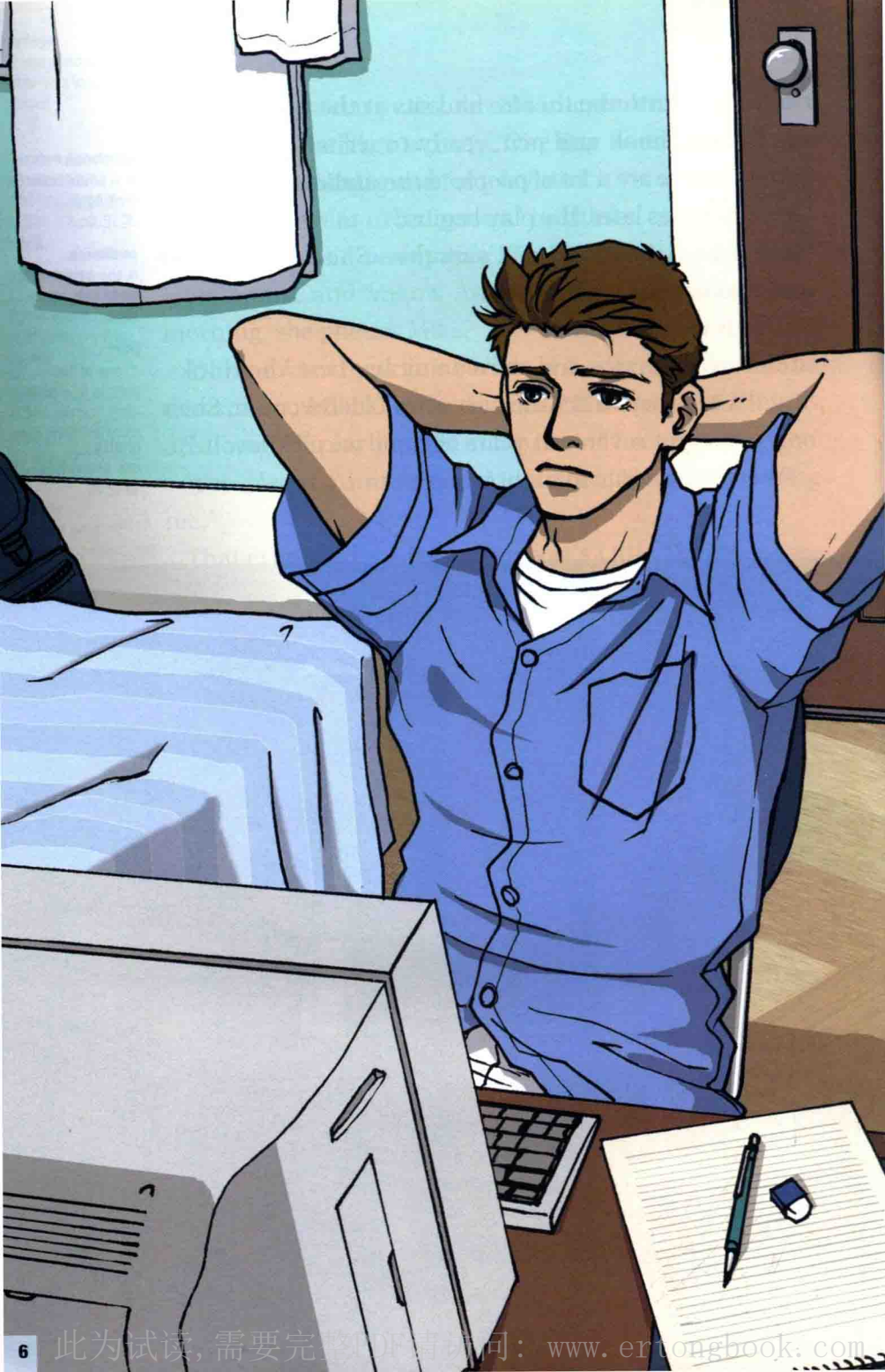
**part**

*n.* one of the people in a play  
角色

**pretty**

*adj.* beautiful  
漂亮的







Two hours later, the play ends and the audience leaves the theatre. Mike goes home and writes his review for the newspaper. He doesn't feel very happy.

'It was a good play, but what can I say about the girl acting the part of Juliet's mother?' he thinks. 'I want to be **kind** but I must be **honest**, too.'

**kind**

*adj.* nice to people  
友善的

**honest**

*adj.* saying things  
that are true  
诚实的

At the bookstore on Friday, Zoe reads Mike's review of the play in the *Newport Weekly News*.



and Zoe Baker acts the part of Juliet's mother. She has a pretty face and she speaks her words well. But she is a young girl in an older woman's **costume**, and we all know it. She can never make me **believe** differently.

**costume**

*n.* the things that a  
person wears in a  
play  
戏服

Zoe is angry. She looks at the name under the review: Mike Morrison.

'Who is this Mike Morrison?' she thinks. 'What does he know about acting?'

**believe**

*v.* to think that  
something is true  
相信

# ACTIVITIES

## READING CHECK

Choose the correct pictures.



... works in a bookstore in Newport.

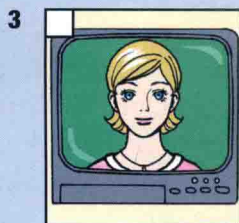
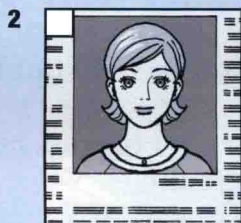


... is a student at Newport College.



... is the editor of the *Newport Weekly News*.

d Mike sees Zoe for the first time ...



e Zoe is ...



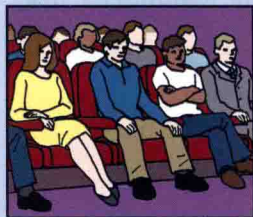
when she reads Mike's review in the *Newport Weekly News*.



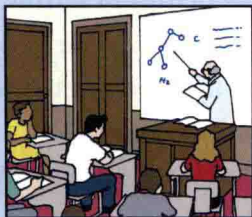
# ACTIVITIES

## WORD WORK

1 These words don't match the pictures. Correct them.



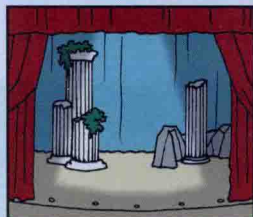
a ~~newspaper~~ audience



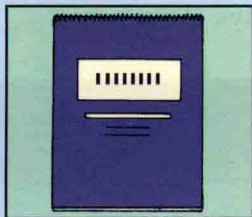
b audience .....



c college .....



d notebook .....



e costume .....



f theatre .....

2 Use words from Chapter 1 to complete the sentences.

- a Aunt Peggy is the editor of the *Newport Weekly News*.
- b *Romeo and Juliet* is a \_\_\_\_\_ by Shakespeare.
- c Agatha Christie is a \_\_\_\_\_ English writer.
- d Zoe Baker likes to \_\_\_\_\_ in her free time.
- e Zoe has an important \_\_\_\_\_ in this week's play – she is Juliet's mother.
- f Mike thinks Zoe has a \_\_\_\_\_ face.
- g Mike must write a \_\_\_\_\_ of *Romeo and Juliet* for Aunt Peggy's newspaper.
- h Do you \_\_\_\_\_ that Zoe can act well?
- i Do you like my new shoes? Please be \_\_\_\_\_.

## GUESS WHAT

What happens in the next chapter? Tick two boxes.

- a ☐ Zoe sees Mike.
- b ☐ Zoe talks to Mike.
- c ☐ Zoe hits Mike.
- d ☐ Zoe talks to a friend about Mike.

# Chapter 2 Zoe has an idea

## 第二章 佐伊的点子

**O**n Tuesday evening the next week, Zoe and her friend Annie are drinking **coffee** in the Newport **Café**. Annie is a student at Newport College and sometimes in the evenings she and Zoe meet at the café.

### **coffee**

*n.* people often drink this in the morning  
咖啡

### **café**

*n.* you go here to have a drink and something to eat  
咖啡厅

Suddenly, Zoe sees a boy sitting at a table across the room. 'Who's that boy?' she asks Annie.

Annie laughs. 'Do you like him? He has a nice face,' she says. 'His name's Mike. I often see him at the college.'

'Mike?' Zoe says. 'Mike who?'



'Mike Morrison,' Annie says.

'That's Mike Morrison?' Zoe says. She is **furious**.

'Yes, why?' Annie asks.

'He writes reviews for the *Newport Weekly News*,' Zoe says.

'That's right,' Annie says. 'His aunt is the editor. He ... oh!' She stops suddenly and looks at Zoe. 'The review of *Romeo and Juliet*—'

'Right!' Zoe says. 'Do you remember it? "Zoe Baker acts the part of Juliet's mother. She has a pretty face and she speaks her words well. But she is a young girl in an older woman's costume, and we all know it." Nice face or no nice face, I **hate** him!'

**furious**

adj. very angry  
愤怒的

**hate**

v. not to love  
讨厌





Annie laughs. 'OK, go and tell him,' she says. 'Go and say, "I hate you, Mike Morrison. You write **stupid** reviews for the newspaper." Go on.'

But Zoe isn't laughing. 'Yes, all right!' she says furiously, and she begins to get up from her chair. Then she stops, suddenly.

'What's wrong?' Annie asks. 'Are you afraid?'

'No,' Zoe says. 'I have a better **idea**. Does he come into this café often?'

'Every Tuesday and Thursday evening, I think,' Annie says. 'He has a writing **class** at the college, and he comes here after it finishes.'

**stupid**

*adj.* without  
thinking well  
愚蠢的

**idea**

*n.* something that  
you think  
主意, 想法

**class**

*n.* a time when  
students learn  
with a teacher  
课程